

Szerkesztési iroda:

Nagy-Bacsokere,

Zápalya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pletta Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybacsokere, Zápalya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Nagybacsokere, 1901.

XXX. évfolyam. 227. szám.

Előfizetési táblázat:

Egész évre	—	—	—	24 kor.
Félévre	—	—	—	12 »
Negyedévre	—	—	—	6 »
Egy órára	—	—	—	2 »

— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik

vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, október 4.

Az ország szavazata.

Nagybacsokere, október 4.

(P. C.) Háromszáz és egynéhány mandátum sorsa felett döntött az ország a választások első napján, immár tehát bizvást megállapíthatjuk, hogy azok lefolyása és eredménye a bizni tudók vidám várakozását teljesítette, az aggódók csüggeteg gondját eloszlatta. Az ország úgy szavazott, hogy a nemzet minden kormányképes és minden szabadelvű eleme teljesen meg lehet vele elégedve. A polgárság túlnyomó többsége oda nyilatkozott, hogy a nyugodt továbbfejlődést kívánja az eddigi kerékvágásban és senki sem mondhatja, bármely párthoz tartozzék is, hogy ez az akarat meg van hamisítva, vagy hogy úgy van kieroszakolva és hogy nem tökéletesen spontán. Mert oly teljesen befolyástalanul és a saját belátásának átengedve, mint most, még soha sem lépett a választó polgárság az urnához és ha egyes esetekben eltértek is attól a vonaltól, melyet Széll Kálmán miniszterelnök a tiszta választások érdekében kijelölt, ez az ellenzéki pártok részéről bizonyosan gyakrabban történt, mint a kormánypárt részéről, dacára annak, hogy a kormánypárti jelöltek száma összehasonlíthatatlanul nagyobb volt és hogy éppen a választási harc alatt merültek fel bizonyos ellentétek, melyek könnyen összetűzőkéshez vezethettek volna, ha a szabadelvűek táborában nem uralkodott volna az a nagy higgadság, mely a kormányképeség kellékeihez tartozik.

A szabadelvűpárt csorbítatlan erővel lép az új országgyűlési ciklusba, nem csak viszonylagos, hanem általános többsége is lesz, erkölcsi tekintetben pedig teljesen megtámadhatatlan lesz. A függetlenségi párt két töredéke nem állíthatja többé, hogy a nép csak a kormányhatalom nyomása alatt

nyilatkozott a közjogi alap fenntartása mellett és a klerikális elemeknek nem lesz többé módjukban a szabadelvűség diadalát az állítólagos korrupciónak tulajdonítani. Oly nyereség ez, melynek nagyságát nem lehet elég magasra becsülni és amelyet Széll Kálmán javára kell elkönyvelni, aki oly sziklaszilárd bizalommal volt a választók érettségéhez. Bizonyos eltolódások a pártokra és személyekre vonatkozólag fordultak ugyan elő, de a végeredményre nem fontosak ezek és szinte csodának kellett volna tekinteni, ha az alaposan megváltozott választási viszonyoknak éppen semmi befolyásuk sem lett volna. Már maga az a körülmény, hogy a választók száma ezúttal minden körülményben sokkal nagyobb volt, mint az előbbeni választások alkalmával, amennyiben azok a polgárok, akik adójukkal hátralekban voltak, most nem voltak kizárva a választásból: különösen a nagyobb kerületekben kellett, hogy nagyobb súlyjal essék a serpenyőbe, és a nehéz idők nyomása is elősegítette azoknak a jelölteknek az ügyét, kik ígéreteikkel legmesszebb mehetek, merőnem kellett nekik attól félniök, hogy abba a helyzetbe jutnak, melyben választóik majd az adott ígéretet betartását követelhetik tőlük. Ha mindezek dacára a szabadelvűpárt oly hatalmas erővel került ki a választásokból, úgy bizony számíthat rá a nemzet, hogy ez a párt Széll Kálmán böcs vezetése alatt ama nagy nehézségek közt is, melyek mindenütt feltornyosulnak az országnak az anyagi boldogulás és kulturális haladás feltételeit biztosítani, a kormány pedig azt a hatalmas bizalmi szavazatot, melyet az imént kapott, s melyet a még hátralevő választások még csak imponálabbá tehetnek, mindenben igazolni fogja.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 8 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 7/8-tól 1/8-ig urak részére is. A kádifürdő egész nap este 7/2 óráig nyitva marad.

Oktober 5. Képviselőválasztás Nagybacsokereken.
8. Közigazgatási bizottsági ülés.
14. Vármegyei öszi közgyűlés.
14. Nyugdíj választ. ülés d. u. fél 4-kor.

— A király nevenapja. Hagyományos kegyelettel ülte meg ma Nagybacsokere város polgársága legalkotmányosabb királyunk nevenapját. A róm. kath. plébánia templomban d. e. 10 órakor fényes istentisztelet volt, melyet Szabó Ferenc apátplébános szolgáltatott nagy segédlettel. Az istentiszteleten megjelentek a polgári és katonai hatóságok élükön Rónay Jenő főispán és Matiegka Vilmos alezredessel, továbbá az összes helybeli tanintézetek tanulói tanáraik vezetése mellett.

Az isteni tisztelet fényét nagyban emelte a sikerült egyházi zene. A rendes énekkar Kempter miséjét adta elő. Offertoriumkor a Deák-féle társulat széphangu primadonnája, Pálfi Nina a nála megszokott izléssel elénekelte Sztára „Ave Mária”-ját, mely a hallgatóságot mélyen megindította. Gradualera Sámson karnagy egy sikerült zeneszerzeményét, a „Salvum fac regem” c. sextettet adták elő zenekísérettel.

Ugyancsak 10 órakor az ev. ref. templomban is tartottak istentiszteletet, melyen Szalay József ev. ref. lelkipásztor mondott alkalmi egyházi beszédet.

A gör. kel. szerb templomban d. e. 11 órakor tartottak ünnepi misét, melyet Straity György esperes szolgáltatott a hatóságok jelenlétében.

A zsinagógában ma d. e. 10 órakor tartották meg az ünnepi istentiszteletet, melyen dr. Klein Mór főrabbi mondott emelkedett szellemű alkalmi szónoklatot.

A „TORONTÁL” tárcája.

Megtorlás.

— Adelaide Bernardini. —

— Ki mondta ezt magának? kérdezte Corresi Nena élénken és harsány, de egyben remegő hangon.

— A dolog el van határozva, tegnap este Maurinál beszéltek róla, felelt Belloniné és leterdelt, mert az oltár felől megadták a jelt az áldásra. Majd rövidke szünet után hozzá tette: Peroni Gigi tegnap Rómába ment, hogy a gyűrűket megvegye; úgy látszik sietnek.

— Az Isten adjon nekik boldogságot, jó két fiatal lány ez. Ma úgy fáj a fjem, hogy alig tudtam ide vánszorogni... Jó éjt.

— Talán meghült... Egy kis jó forró szikfű-teát és holnapra jó lesz. Viszontlátásra.

Corresi Nena kiment a templomból, mi alatt a pap az utolsó szökat mondta. Ha még egy picit benn marad, bizonyára összeroskadt volna. Nagy oszlop volt ez szegénynek! Elment a templomba, hogy irgalmat kérjen Istentől a maga számára és éppen ott kellett megtudnia... oh, ez kegyetlen dolog!

Arván maradt, testvérek nélkül, szegényen s így egyik öreg, gazdag, de fukar nagynénjének a könyörületeségét kellett igénybe vennie, ki ezért aztán valóságos cselédjévé tette. Magas, sovány leány volt s egy csöppet sem bájos s mivel szép sem volt, bizony nem keltett vonalmat. Mindenki szánta és mindenki szívesen érintkezett vele. Így lett harminchat esztendő anélkül, hogy valaha megkérték volna a kezét. Bánkódott is miatta éjjel-nappal és mennél inkább elrejtetni igyekezett fájdalmát, ha

egy falubeli leány férjhez ment, annál jobban azenvédett.

Ó maga már sokszor volt szerelmes és arról álmodott, hogy a saját, szerényke otthonában megmenekülhet a néni kinszásaitól. De alig hogy ilyen édes álom helyet foglalt a szívében, már azt kellett hallania, hogy ábrándjainak tárgya eljegyezte magát valamelyik barátjánál. Így multak az évek, telve csalódással s még sem tett le a reményről, hogy egyszer mégis csak eljő valaki, aki őt megértse.

Am az ő életének is volt egy sötét pontja, egy örmester személyében. Még akkor csak tizenhat esztendő volt és még élt az édes anyja. Akkoriban azt hitte Nena, hogy viszontszeretetik. De ez a boldogsága nem tartott soká; a csepptől tovább ment s a hitelen nem hallhatott többé magáról. Régen volt ez is és bizonyára eifelejtette mindenki. Corresi Nenát így mindenki szerencsétlen, jó léleknek tartotta, pedig volt egy rossz tulajdonsága, amelyet nagyon jól el tudott rejtteni.

Amikor ez estén hazajött a templomból, ledobta kalapját és könyes szemekkel mély tündésbe merült. Leiki szeme előtt elvonult a sok fiatal ember, akik iránt melegebben érzett a szíve s akiket elraboltak tőle barátai. De még sem mindent. Coralli Rosina még se lett a Battisti Paulo felesége és épp így vége lett a Santelli Nannina és Giurani Roberto közti viszonyoknak.

— Cantucci Ninetta se lesz a Peroni Gigi felesége soha, erről majd én gondoskodom! — szólt hirtelen elhatározással; hamarosan gyertyát gyújtott és iráshoz fogott. Két névtelen levelének már meg volt a kellő hatása, miért ne lenne meg a harmadiknak is? Miután elferdített irással megírta a levelet, borítékba tette, megcimezte és a párnája alá rejtette, hogy majd reggel ő tegye a postára.

Két nappal később elment Cantucci Ninettahoz, kit ahelyett, hogy sirt volna, vidámnak s boldognak látott. Megmutatta neki az ajándékokat, miket jegyesétől kapott s elmondta, hogy férjhez menetele után egy hónapig Rómában fognak lakni, majd végül, mintegy véletlenül elmondta a következőket:

— Képzeld! Tegnapelőtt Gigi kapott egy alávaló levelet, amelyben a többi hazugságok közt még azzal is vádolnak, hogy viszonyom van a törvényszéki hivatalnokkal, aki mellettünk lakik, és olyankor bocsájtom be a kortajtón, amikor mindenki alszik. Gigi csak nevette rajta, de ha megkaphattam volna azt a nyomorult valakit, aki a levelet írta...

— Mily alávalóság!... vannak emberek, akiket igazán fel kellene akasztani!... Szerencsére a te Gigid okos ember, akin nem fog az ilyesmi... Emlékszel még a szegény Rozinára? Battisti Paulo nagyon ostobán viselkedett, hogy hitt a vádaknak. De ki fog névtelen levelekre súlyt fektetni? szólt szinlelt felháborodással, Corresi Nena.

— Az én anyám is csak nevetett. De tegnap itt volt Santelli Nannina, a második szerencsétlen áldozat, és azt mondta, minden lehetett meg kellene tenni, hogy a rágalmazót leálcázzák, mert bizony ritka ám az olyan jellemű férfi, mint aminő az én Gigim.

— Az igaz. Ki tudja, nem ilyen rágalom miatt hagyott engem is el az örmesterem?

— Könnyen meglehet!... Ha sikerül megkerítenem az illetőt, nem jó dolga lesz, különösen a szegény Rosina részéről, aki meg sem vigasztalódott.

— Valamikor csak kiderül ez is...

— Reméljük. De igaz; nem vesszéd rossz néven, ugye, ha csak így rövidesen hivlak meg a lakodalmamra?... Bistosan jól fogunk

— Személyi hír. Dr. Grandjean József polgármester tegnap visszaérkezett rövid szabadságáról és átvette hivatala vezetését.

— Vármegyei közgyűlés. Torontál vármegye törvényhatósága f. hó 14-én hétfőn délelőtti 10 órakor tartja rendes őszi közgyűlését.

— Rohonczy Gedeon jelöltsége. Tegnap délután lábrakapott az a hír, hogy Rohonczy Gedeon, törökbecsei földbirtokos, Nagybecskereken fellép képviselőjelöltnek. Értesülésünk szerint Rohonczy kijelentette, hogy a jelölést csak az esetben fogadná el, ha régi pályatársa, dr. Demkó Pál, visszalépne. Minthogy azonban erről ma már nem lehet szó, Rohonczy nem reflektál a nagybecskereki mandátumra.

— Nyugdíjválasztmányi ülés. Torontál vármegye nyugdíjintézeti választmánya f. hó 14-én d. u. fél 4-kor tartja ülését, melyen a következő ügyek kerülnek tárgyalásra: Alispáni előterjesztés Teodorovits Emil volt szentpéteri segédjegyző terhére fennálló tartozás törlése tárgyában. A jegyzői egyesület elnökségének Schakmann János volt nagykomlói jegyző hátralelő ügyében kelt előterjesztése. Ugyanannak öv. Szávits Józsa szegedi lakos gyermeknevelési járulék iránti kérvénye. Ugyanannak Kiss Károly volt karlovi segédjegyző nyugdíj járulék törlése iránti előterjesztése. A vármegye alispánjának Kovács Sándor 300 korona fejeletti bírság leírása iránti előterjesztése. A jegyzői egyesület elnökségének Kővér Károly volt szentjánosi segédjegyző nyugdíj járulék rendezése ügyében kelt előterjesztése. Ugyanannak Stokk Frigyes nyugdíj járulék tárgyában kelt előterjesztése. Ugyanannak Mattanovits Géza főreáliskolai tanulóinak nevelési járulék iránti kérelmére vonatkozó javaslata. Es a még beérkezendő ügyek.

— Rend a holnapi választásnál. Reitter Oszkár rendőrkapitány intézkedett, hogy holnap a délelőtti folyamán a Ferenc József téren a kocsiközlekedést teljesen beszünteti, amit a kocsikkal közlekedőknek ezton is tudomásra hoz. Dr. Stasik Ferenc választási elnök pedig falragaszok útján a következő választási rendet állapította meg:

I. Az első szavazatszedő küldöttségnek — a városbázán — leszavazó belvárosi, oppovai, gradnucikai és osontikai választók közül:

- a) A Demkó pártiak a Ferenc József téren, a Rósa szálloda előtti részen,
- b) a Szabó pártiak a Ferenc József téren, a róm. kath. templom előtti részen,
- c) a Teszársz pártiak pedig a Városház-utca elején a gimnázium előtt helyezkednek el.

II. A második szavazatszedő küldöttségnek — a népiskola épületében — leszavazó felső muzslyai, németvárosi, budzsáki és amerikai választók közül:

- a) a Demkó pártiak a Jókai utcában,
- b) a Szabó pártiak a Bonna-utcai zárda-épület előtt,

c) a Teszársz pártiak pedig a Bonna-utcai kir. ügyészégi épület előtt helyezkednek el.

A szavazatszedő küldöttségek elé mindenkor csak 10-10 szavazó bocsátatik.

— Halálozás. Mint részvétellel értesülünk, Markstein Jónás kereskedő 58 éves korában elhunyt. Temetése tegnap délután ment végbe nagy részvét mellett. Az elhunytat kiterjedt rokonság gyászolja.

— A nagyikindai választás. Tegnap este ért véget Nagyikindán a választás, mely alkalommal Eremita Pál szabadalvópárti 1046, br. Rajasich 527 szavazatot kapott; tehát Eremita lett Nagyikinda város országgyűlési képviselője.

— Hivatalos órák az ipartestületnél. A nagybecskereki ipartestület előjárósága f. évi november 1-től 1902. évi március 1-ig, vagyis a téli időszak alatt a hivatalos órák megtartását délelőtti 8 órától délután 2 óráig egyhuzamban rendelte el, a mit ezton is tudomásul ad az ipartestület előjárósága.

— Nagybecskerek város közegészségügye, a lefolyt szeptember hóban, mint dr. Weiserschan József városi főorvos jelenti, sokkal kedvezőbb volt, mint az előző hóban, amennyiben a születések száma 20 al szaporodott, a meghaltak száma ellenben 6 al csökkent, a születési többlet e hóban 34. Az általános megbetegedés szintén kedvezőbb viszonyt mutat, noha a munkás néposztály körében az emésztési szervek bántalmái sürűbben s a gyermekeknel sokszor végzetes kimenetelűek voltak. A hevany ragályos betegségek e hóban összesen 9 esetben fordultak elő, 3 köztük halálos kimenetellel. Tüdőgümőkórban 9 egyén halt meg. Trachomára e hóban 2276 egyén vizsgálatot meg, kik közül 4 trachomás találtatott. Az orsz. betegápolási alap terhére 67 szegénysorsu egyén orvosoltatott. Rendőrorvosilag 16 egyén vizsgálatot, egy közülük a kórházba utaltatott. Hoveny és idült ragályos betegségek lefolyása után 6 gőz és 2 formalin fertőtlenítés végeztetett. Az élelmi piacok 14 ízben ellenőriztetek. Szeptember hó folyamán élve született 91 gyermek, meghalt 57 egyén és pedig 24 hét éves aluli, 33 hét éves felüli. A jelentősebb halálokok a következők: vele született gyöngesség 8, göröcsök 3, béluhur 10, vörheny 1, hasihagymáz 2, tüdőgümőkór 9, gutaütés 1, vízi betegség 3, aggkóri végkimerülés 9, elmebaj 1, egyéb természetes halálokok 9. Az elhaltak közül 45 helybeli, 6 torontálmegyei, 6 magyarországi; vallásra nézve róm. kath. 29, ág. ev. 3, gör. kel. 24, izr. 1. Foglalkozásra nézve 22 napszámos, 12 iparos, 11 földműves, 2 vasúti kalauz, 1 magánzó, 2 kereskedő, 2 szolga, 1 honvéd, 2 cigány, 1 városi szegény.

— Segédjegyző-választás. Crepaja községben a napokban tartották meg Szávics Gerő antalfalvai főszolgabíró elnöklésével a segédjegyző-választást, mely alkalommal egyhangulag Epifovics Boldissárt választották meg.

— Vágtatva a halálba. Törökbecsei levelezőnk írja a következő borzasztó szerencsétlenséget, melynek négy ember esett áldozatul. A szerencsétlenség indító oka itt is, mint sok más hasonló esetben, a vigyázatlanság. Az eset a következő: Sziráczki Stevo, Lukics Jéco, Baics Milán, Vuics Péro és Mukics Lázó kumáni lakosok Titel alatt földmunkálatokat végeztek. A hét végén kikapták munkabérüket és haza indultak családjukhoz. Utközeben azonban betértek egy pohár pálinkára, úgyhogy öreg este lett, a mikorra a törökbecsei komphoz értek. Csak hosszas rimánkodás után vitték át a révészek a kapatos embereket, akik aztán örült vágatással hajtottak végig a Tisza töltésén. A sötétségben nem vették észre a veszedelmet és így a lovak a kocsival és a rajtaülőkkel befordultak a Tiszába. Egyedül a lovakat hajtó Baics Milán menekült meg, a többiek a Tiszába fultak. Holttestüket még nem találták meg.

Színház és irodalom.

* Bar-Kochba Zsidók és keresztények tegnap egyhangulag megállapodtak abban, hogy a „Csillag fia“ azok közül az operák közül való, amelyeknek sem a zenéje, sem a szövege nem érdemel figyelmet. Hét képet kell a közönségnek „bevennie“ s ez alatt a hosszú idő alatt alig élvez egy két elfogadható dalt, nem hall egy szép gondolatot. Egyszóval egyelőre elég volt a zsidó operákból, hagyjuk a — felekezeti művészetet.

Az előadás sem tartozott a legsikerültebbek közé. Péchy László, ki a „csillag fiát“ személyesítette, szép férfias megjelenésével és hévteljes játékkal hatott ugyan, de éneke csak szerényebb igényeket elégíthetett ki. Viszont Ladiszlay (rabbi) igen szépen énekelt, de a prózával volt folyton baja. Páfi Nina mély érzésű, rokonszenvet keltő Dinna, de az ő énekén is mutatkoztak az indispozíció jelei. Katry elegáns helytartója és Markovics Margit szenvedélyes Szerafínja dicséretet érdemelnek. Kitérő volt Szalóky Dezső, ki remek maszokban játszotta Páfoszt, az öreg ékszerészt. Kitérő alakításáért nyílt színen is kapott tapsot. A közönség, mely csak félig töltötte meg a színházat, meglehetősen hidegen fogadta az ujdonságot. b.

mulatni... vacsora után táncolunk... Eljössz?

— Legkedvesebb barátnőmtől nem tagadhatok meg semmit.

— Milyen jó vagy!

— Hozzá kellene tenned: és talán ezért oly szerencsétlen is.

— Az Isten majd csak teljesíteni fogja a te óhajaidat is... talán ép akkor, mikor legkedvesebbé reméled.

— Kezdem elveszíteni a bizalmat.

Corresi Nena nem lett beteg a boszuságtól és dühtől, de most már kétségbeesett. Most már bele akart törődni a vénleányosságba. E vigasztalanság azért nem akadályozta meg abban, hogy szépen elkészüljön a lakodalomra. Es csakugyan pompásan festett s szinte fiatalabbnak látszott.

A vendégek közt ott volt az új adóhivatalnok is, aki ugyan már tul volt a negyvenen, de mégis érdekes jelenség volt. Amint Nena meglátta, egész figyelmével nyomban feléje fordult. Es a mikor ez még táncra is kérte, el volt feledve minden ravasszága és alattomosága a barátnőnek. Az egyik táncot a többi követte és még a szünóra alatt sem tégitott mellőle az adótsizt.

— Hiszen ez valósággal gőserővel megy... sottgoták arra menet a barátnői feléje.

Nena pedig diadalmasan elgondolta magában:

— Ez biztos, hogy nem szabadul el többé. Amikor vége volt a mulatságnak, Nena őszinte szívvelésséggel bucsuzott el az új házastól s a szeméből annyi öröm látszott, hogy Gigi mosolyogva kérdezte:

— Hát megvan?

— Majdnem, felelt Nena látszólag tréfásan, de bensőjében biztosra vette.

Es az adótsizt tényleg meg is kérte a Nena kezét; hozzá még nagyon szerelmes is lehetett, mert hat hét múlva a lakodalmat is meg akarta tartani. A néni, szinte elkábulva e nem remélt szerencsétől, még a fukarsággal is felhagyott és Rómában rendelte meg a kelengyét. Nena valóságos gyönyörűrban uszott, de boldogsága egére nemsokára felhők tödultak. Az adótsizt özvegy ember volt, akinek gyermekei is voltak, de ez volt még a kisebbik baj. Nagyobb baj volt az örmeisterrel való dolog, amely Nénát bántotta és mégsem tudta rászánni magát, hogy a völegényének szóljon.

— Ha eddig nem tudta meg, szölt Nena magában, már ezután sem fog megtudni semmit.

Már csak néhány nap volt a lakodalomig és Nena megnyugodni kezdett. A völegény ez estén is eljött, mint rendszeren és Nena lehangoltan látta.

— Mi bajod? — kérdezte aggódva.

— Semmi. Bosszusága mindig van az embernek...

— Valami bajod mégis van... Ne próbálj elcsúszítani... Mondd meg nyíltan...

— Mit mondjak?... Ha nincs, mit a szemedre veas, ugy...

— Carlo, ne gyötörj! — szölt könnyörögve.

— Ezt a levelet kaptam...

— Névtelenül?

— Milyen hamar kitaláltad. Talán vártad is már? Olvasd!

Nena elolvasta és két kezébe temette arcát.

— Bocsáss meg, Carlo, akkor még oly fiatal voltam.

— Ezen még tul tottem volna magam, de nem azon, hogy másoktól kellett ezt megtudnom.

— Nem volt bátorságom hozzá.

— Ahhoz volt, hogy megcsalj?
— Oh, Carlo, légy könyörűletes és bocsáss meg.

— Itthon van a nénid?

— Nincs.

— Akkor majd irok neki holnap. Hozzad való bizalmamnak vége és csak szerencsétlenség lennék mindkettén. Ha bizalommal lettél volna hozzám, még csak jobban szerettelek volna.

— Carlo, ne hagyj el! Szeretlek, Carlo és meg fogom hálálni jószágodat...

— Elhatározásom rendíthetetlen, szölt az adótsizt most már lágyabb hangon és látszott az arcán, hogy most már gyöngébb ostromnak is engedne. De Nena igazatosságában ezt nem vette észre. A fájdalom és keserűség elvette az eszét és most felkiáltott:

— Jól van hát. Egy elégtételeim megmaradt, hogy én is okeztam könyveket névtelen levelekkel, talán még keserűbbeket, mint a minőket én ma sírok... és ez vigasztal.

Oh, hát ilyesmire is képes voltál! kiáltott az adótsizt mély megvetéssel. Kiment s becsapta maga után az ajtót. — Hála az Istennek, hogy megóvott ettől a szörnyetegtől, szölt aztán odakünn.

Nena pedig, tudatában annak, hogy most már semmiképen sem maradhat meg asülőhelyén, éjjel összeszedte a legszükségesebbeket, magához vette a háromszáz lirát, amit a néni adott neki, hogy még megvegye a lakodalomra azt, ami kell s elment Rómába, a hol szolgálatba lépett.

— Az életnek ugyis vége, miért ne lehetnék cseléd is? Itt nem keres senki és a világnak meghaltam, mint a hogy bennem is meghalt minden.

*** Színházi hírek.** Sidnei Johnes 3 felvonásos operetteje, a „Gésák”, kerül ma este színpadra. Mimóza szerepét Jám bor Ilonka játssza, a Vun-Csi-ban pedig Szalóki fog remekelni. Holnap ismét ujdonság. „San-Toy” operette megy itt először új díszletekkel. A holnapi előadásra jegyek már ma várhatóak.

*** Az En Ujságom,** a magyar gyermekvilág legkedveltebb és legerjedtebb lapjának e heti száma is igen érdekes tartalommal jelent meg. Lampért Géza a „Három pápai diák” érdekfeszítő történetével, Sebők Zsigmond pedig Maczkó ur utazásával mulattatja, szórakoztatja, kacagtatja vidám módon kis olvasóit. Számos elbeszélés, mese van még azonkívül a lapban, legjobban iróinktól, Pósa bácsi pedig szebbnél-szebb versekből, egész gyöngyfüzért nyújt. A gyermekvilág gyönyörűsége. Az En Ujságom, mely immár tizenkettedik évfolyamát is dicsőséggel élerte. Az En Ujságom a legolvasottabb gyermeklap Magyarországon, de egyszerűsége a legnagyobb és legértelmesebb is. Előfizetési ára negyedévre két korona. Mutatványszámot ingyen küld a kiadó hivatal: Singer és Wolfner, Budapest, Andrásy ut 10.

TAVIRATOK.

A király nevenapja.

Budapest, okt. 4. (A „Torontál” eredeti távirata) A fővárosban hűgörmányos kegyelettel ünnepezték meg ő Felcsége nevenapját. A középületek, a dunsai hajók lobogódiszt öltöttek. A hivatalos főistentisztelet a budavári Mátyás templomban volt a kormány tagjainak s a hatóságok fejeinek részvételével. Valamennyi templomban voltak ezenkívül ünnepi istentiszteletek.

A második nap.

Budapest, okt. 4. (A „Torontál” eredeti távirata) A tegnapi napon megválasztották:

Szabadalvüpartiak:

Német-Ujváron Rosenberg Gyula.
Hódsághon Molnár Károly.
Nemes-Ocsán Eggerhoffer József.
Jószáshelyen Szombathy György.
Erzsébetvárosban Issekutz Győző.
Facseten b Harkányi János.
Puchón Kubinyi György.
Székesfehérvár gróf Zichy Jenő.
Ökörmező gróf Teleki Gyula.
Gyöngyös-Pata Biró Lajos.
Kápolna Samassa János.
Pétervásár gr. Keglevich Gyula.
Nagy-Somkut Pap József.
Krassó Böszörményi.

Kossuth-pártiak:

Fehérgyarmathon Luby Géza.
Miskolc (I. ker.) Soltész-Nagy Kálmán.

Miskolc (II. ker.) Bizony Ákos.
Mezőkeresztes Sturmann György.
Nagyvárad Barabás Béla.
Kassa Beóthy Ákos.
Füged Hellebronth Béla.
Poroszló Malatinszky György.

Ugron-párti:

Tiszabáton Uray Imre.

Nemzetiségi:

Liptó-Szt-Miklóson Ruzsiák János.

Pártonkívüli:

Szent-Agotán Eitel Adolf.

Pótválasztások:

O-Becsén Grünbaum és Radovánovic között.

Végvecsén Emmer és Horváth néppárti között.

Edelényben Ragályi szabadalvü győzött 120 többséggel Bárczay Kossuth-pártival szemben.

Szeniczen Veszelyovszky tót nemzetiségű lett megválasztva.

Érsekújvárott Kovács néppárti győzött Timon Ákossal szemben.

Véres választás.

Budapest, okt. 4. (A „Torontál” ered. táv.) Pincehelyről jelentik: Az itteni választás alkalmával megsebesültek közül négyen, tehát eddig összesen heten meghaltak.

A nagyváradai választás.

Budapest, okt. 4. (A „Torontál” eredeti távirata) Nagyváradról sürgönyzik: Tegnap este 9 órakor volt a záróra. Tiszta Kálmán 824. Barabás Béla 1108, és a szocialista jelölt 1 szavazatot kapott. Barabás Kossuth-párti győzött tehát 283 szavazattal.

A pártok számaránya.

Budapest, okt. 4. (A „Torontál” ered. távirata) Tegnap este 8 óráig a megválasztott képviselők statisztikája a következő: szabadalvüpartiak egyhangulag 87, szótöbbséggel 149, összesen 236. Kossuth-pártiak egyhangulag 15, szótöbbséggel 51, összesen 66. Néppártiak egyhangulag 3, szótöbbséggel 16, összesen 19. Pártonkívüliek egyhangulag 5, szótöbbséggel 6, összesen 11. Ugron-párti egyhangulag 1, szótöbbséggel 8, összesen 9. Nemzetiségi 5, demokrata 1. Tehát 236 szabadalvüvel szemben 111 ellenzéki van. A szabadalvüpart veszített a Kossuth-párttal szemben 21 kerületet, a néppárttal szemben 11 kerületet, a nemzetiségiakkal szemben 4 kerületet, az Ugron pártiakkal szemben 6 kerületet, a demokrata-párttal szemben 1 kerületet, összesen tehát 43 kerületet. Hódított a szabadalvüpart a Kossuth-párttal 8 kerületet, az Ugron-párttól 1 kerületet, a néppárttól 4 kerületet.

Egy örült katona rémtette.

Budapest, okt. 4. (A „Torontál” eredeti távirata) Székesfehérvárról sürgönyzik, hogy ott a 69. gyalogezred közlegénye Tieger József megörlt és lelőtte Giffing Vilmos főhadnagyot. Az állomásparancsnok rendelkezése más mód hiányában Tiegert a szomszédház tetejéről lelőtték. Mindkettő haldeklia.

Szenzációs letartóztatás.

Budapest, október 4. (A „Torontál” eredeti távirata) Brassából jelentik: A budapesti városi villamos vasútnál a Hoffer pénztáros által elkövelet síkkaszatában részesség miatt tegnap ott letartóztaták Rosner Jakabot, aki feleségéről rokona Hoffernek. A házkutatás alkalmával tömérdek ékszert, 50,000 koronát tartalmazó tárcákat az elikkasztott pénz nagy részével megtaláltak. Rosner utasításnak ismerik, aki zálogházat készült nyitni.

KÖZGAZDASÁG.

Ingatlanok forgalma.

Nagybecskerek város területén 1901. évi szeptember hó 28-tól október hó 3-ig terjedő időszakban a következő ingatlanváltások történtek:

Perkity Réna tulajdonát képező 944. öi. sz. ház egy harmad részét eladta Perkity Misa és Zivának 200 koronáért.

Weiterschan Magdolna tulajdonát képező 13 hold szántóföldet elajándékozta Weiterschan Péternek.

Popov Lyubáné Nedelykov Mácza tulajdonát képező 600 négyszögöl szőlőskertet megvette Milanov Jelfta 410 koronáért.

Szelgrád szül. Müller Zsuzsanna és Szebasztian Kristófné szül. Szelgrád Éva tulajdonát képező 7 hold szántóföldet eladta Szelgrád Ferencnek és Evának 2400 koronáért.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztették a Nagybecskereken, 1901. évi október hó 4-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	7.20 korona
kétszeres	„	6.80
rozsa	„	6.50
árpa	„	5.—
zab	„	6.10
kukorica(új)	„	4.80
repce	„	11.50
széna I.	„	2.80
„ II.	„	2.50
szalma I.	„	1.50
„ II.	„	1.—
burgonya (új) 50	„	2.50
marhahús I. 1 kilogr.	„	—96
„ II.	„	—88
borjú hús	„	1.12
disznó hús	„	—96
juh hús	„	—72
zsir	„	1.04

Budapesti gabonatözsde.

Budapest, 1901. október 4.

A készárúnylet hivatalos árjegyzései:

Buza	kilo	50 kilogr. ára		60 kilogr. ára	
		kor-tól	kor-ig	kor-tól	kor-ig
Tiszavidéki új	76	7.65	7.80	8.—	8.15
Pestvidéki új	76	7.60	7.75	8.00	8.05
Bánsági új	76	7.55	7.70	8.00	8.05
Bácskai új	76	7.75	7.90	8.00	8.05
Rozs új	elsőrendű	70—72	6.70	6.80	
„	másodrendű	—	6.60	6.70	
Árpa	takarmány	60—62	5.90	6.10	
„	égetni való	62—64	5.75	5.90	
„	sőrfőzésre való	64—66	0.—	0.—	
Zab	—	89—91	6.50	6.60	
Tengeri ó	bánsági	—	0.—	0.—	
„	másnemű	—	5.15	5.20	

Határidő-Üzlet.

Budapest, okt. 4. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) Készáruban jelentékeny forgalom fejlődött ki. Elkelt 60.000 mm. buza. Az árak 2—3 fillérrel emelkedtek. Határidőüzletben déli zárlatkor következők voltak a hivatalos árjegyzések:

Buza októberre	7.76—7.78
„ 1902. áprilire	8.20—8.21
Rozs októberre	6.83—6.84
Zab	7.03—7.04
„ 1902. áprilire	6.78—6.79
Tengeri októberre	5.08—5.09
„ 1902. májusra	5.07—5.08
Repce szeptemberre	13.75—13.80

VÁROSI SZÍNHÁZ.

Nagybecskerek, péntek, október hó 4-én:

Gésák

vagy egy japán theaház története.

Operette 3 felv. Irla: Oven Hall: Zenéjét szerző: Sidnei Johnes. Fordította: Fáy J. Béla és Makai Emil.

Személyek:

Reginald Fairfax, hajós kapitány	Ladislav József
Bronville	Marossy
Kuningham } a »Teknős béka« hajón	Péchy László
Stanley, tiszthelyettes	Kovács Mariska
Vun Csi kínai, a »10.000 gyönyörűség«-hez címzett theaház tulajdonosa	Szalóky Dezső
Imári márk, kormányzó rendőrfőnök	Kathri
Mimóza, theaházi énekesnő	Jám bor Ilonka
Juliett, francia leány	Koronkai Ilona
Nami, japán leány	Barna Ilona
Aranyvirág	Szalóky Szidi
Bimbó	Delinné
Aranyhárfa } gésák	P. Till Irma
Ibolyácska	Sz. Szalay Teréz
Tekmini, rendőr	Izzó
Lady Constance Winne, utazó angol hölgy	B. Molnár Gizella
Mari Worthington	Makó Rózi
Edit Grant	Fehér Eitel
Molly Scamare	Deák Péterné
Katana, japán tűzértiszt	Békési Lajos

Kezdeté pont 8 órakor.

Holnap, szombaton, okt. hó 5-én:

SAN-TOY, operette.

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Beoskerekre, illetve Nagy-Beoskerekről.

Érvényes 1901. október hó 1-től.

Erkezik:

A nagybecskereki pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.

Pancsováról: délelőtt 7 óra 55 p.; délután 5 óra 55 p.

Temesvárról: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.

Verseczről: délelőtt 9 óra 25 p.; este 7 óra 23 p.

Alibunárról: este 7 óra 23 p.

Zsombolyáról: (keskenyvágány vonalon) reggel 8 óra

23 p.; este 6 óra 55 p.

Budapest—Szegedről: reggel 7 óra 55 p.; délután

4 óra 35 p.; éjjel 10 óra 38 p.

Indul:

A nagybecskereki pályaudvarról:

Zsombolyára: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.

Pancsovára: reggel 8 óra 30p.; délután 6 óra 30 p.

Temesvárra: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.

Verseczre: reggel 8 óra 25 p.; délután 4 óra 50 p.

Alibunárra: reggel 8 óra 25 p.

Zsombolyára: (keskenyvágány vonal) reggel 8 óra

58 p.; délután 5 óra 10 p.

Szeged—Budapestre: d. e. 11 óra 12 p.; este 6 óra 40 p.

Karlova—Nagy-Kikindára: reggel 8 óra 58 p.

Nagybecskerek rend tan. város polgármesterétől.

18003. ki. szám 1901.

986-1.1

Bérbeadási hirdetés.

A nagybecskereki községi népiiskola épületében levő s a Jókai-utca néző üzlethelyiségnek folyó évi november hó 1-től kezdődő 3. esetleg 6 évre leendő bérbeadása céljából 1901 évi október hó 7-én délelőtt 9 órakor a városi második tanácsnoki irodában árverés fog tartatni, melyhez árverelni szándékozók ezennel meghivatnak.

Az árverési feltételek naponta a hivatalos órák alatt a fent megjelölt irodában betekintheők.

Nagybecskerek, 1901. évi október hó 1-én.

Dr. Perisics Zoltán,
polgármester h.

M. kir. államépítészeti hivatal Nagybecskereken.

1382/I. szám 1901.

985-3.2

Hirdetés.

A földművelésügyi m. kir. miniszter ur Ó nagyméltósága az 1901. évi szeptember hó 26-án kelt 62425/VI/2. számú rendeletével a torontál-erzsébetlaki tejszövetkezeti épület felemelését 5888 kor. 89 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munka kivitelének biztosítása céljából az 1901. évi október hó 16-ik napjának d. e. 10 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó zárt ajánlatokat a kintüztött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az engedélyezett költségösszeg 5%-ának megfelelő bánatpénz csatolandó.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekintheők.

Nagybecskerek, 1901. szept. 29-én.

A hivatal főnöke:

Faur,
kir. mérnök.

M. kir. államépítészeti hivatal Nagybecskereken.

1754/II. 1901. számhoz.

984-3.2

Hirdetés.

Torontálvármegye alispánja 1901. évi szeptember hó 26-án kelt 39254. számú határozatával a csanád—apátfalvi trh. közuton levő 2. számú fahid helyreállítását 7441 korona 50 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fentemlített munkát fogantatásának biztosítása céljából az 1901. évi október hó 16-ik napjának d. e. 11 órájára a nagybecskereki m. kir. államépítészeti hivatal helyiségében tartandó zárt ajánlati versenytárgyalás hirdettetik.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát végrehajtásának elvállalására vonatkozó, az engedélyezett költség után számítandó s a részletes feltételekben előírt 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlatokat kintüztött nap d. e. 11 órájáig a nevezett hivatalhoz annyival inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

A szóban forgó munkálatra vonatkozó műszaki művelet és részletes feltételek a nevezett m. kir. államépítészeti hivatalnál a rendes hivatalos órákban naponkint megtekintheők.

Nagybecskerek, 1901. szeptember hó 29-én.

A hivatal főnöke:

Faur,
kir. főmérnök.

115.140/1901. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

Alulírott igazgatóság a magy. kir. államvasutaknak a jövő 1902. évben, esetleg az 1903. és 1904. években a festett bak- és juhbőrökből, tehénbőrökből, különféle ablakhuzókból és ülészetegélyekből felmerülő tényleges szükségletét, illetve annak szállítását biztosítani szándékozván, eszennel nyilvános pályázatot hirdet.

A pályázat tárgyát képező bőrörukat feltüntető jegyzék, mely egyszersmind ajánlati űrlapul is szolgál, valamint a szállításra vonatkozó részletes módosításokat tartalmazó ajánlati felhívás valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekinthető és alulírott igazgatóság anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál (Budapest, VI. Andrassy-ut 73. szám, II. emelet, 46. ajtó szám) kapható.

Az előírt módon kiállított, egy koronás magyar királyi okmánybéllyel ellátott aján-

latok lepecsételve, legkésőbb folyó évi október hó 29-ének déli 12 óráig a m. kir. államvasutak anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál benyújtandók, vagy postán odaküldendők és a boríték essel a külsővel látandó el:

„Ajánlat 115.140/1901. számhoz.”

A kötelező minőségi minták a Budapesten a kőbányai uton levő fémühelyi szertárban a hivatalos órák alatt (hétköznapon délelőtt 8—12 és délután 2—6 óráig) megtekintheők.

Bánatpénz gyanánt az ajánlott anyag egy évi értékének 5%-ka legkésőbbben folyó évi október hó 28-ának déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak budapesti központi főpénztáránál (Budapest, VI. Andrassy ut 75. sz.) készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapírokban leteendő.

Később benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem a részletes módosításokat tartalmazó, ajánlattevő által aláírandó ajánlati felhívás pontos betartása mellett állíttatnak ki, figyelembe nem vétetnek.

Budapest, 1901. évi szeptember hó 8-án.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

115139/901. sz.

M. kir. államvasutak.

Pályázati hirdetés.

Alulírott igazgatóság a m. kir. államvasutaknál a kelmékből, szövetekből, könyvkötészetből és rövidárúkból felmerülő szükségletnek szállítását 1902. évre, esetleg 1904. év végéig terjedő időre biztosítani szándékozván, ez iránt nyilvános pályázatot hirdet.

A kiírás tárgyát képező egyes cikkeket feltüntető jegyzék, mely egyszersmind ajánlati mintául is szolgál, valamint a szállításra vonatkozó részletes módosítások valamennyi hazai kereskedelmi és iparkamaránál megtekintheők és a m. kir. államvasutak igazgatósága anyag- és leltárbeszerzési szakosztályánál (Budapest, VI., Andrassy-ut 73. sz., II. em. 46. ajtószám) díjtalanul kaphatók.

Az előírt módon kiállított, egy koronás m. kir. okmánybéllyel ellátott és lepecsételt ajánlatok legkésőbbben f. évi október hó 25-ének déli 12 órájáig a fentemlített szakosztályánál benyújtandók vagy posta útján oda küldendők. Az ajánlat boríték a felirattal látandó el:

„Ajánlat ad 115139/901. számhoz.”

Ugyanczen időpontig átadandók ugyanott a kötelező minőségi minták is.

Bánatpénz gyanánt az ajánlandó cikkek értékének 5%-a, legkésőbbben f. évi október hó 24-ének déli 12 órájáig a m. kir. államvasutak budapesti főpénztáránál leteendő.

Később benyújtott ajánlatok, valamint olyanok, melyek nem pontosan és a részletes módosítások bemutatása mellett állíttatnak ki, figyelembe nem fognak vétetni.

Budapest, 1901. évi szeptember hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjaztatik.)

Téli Szőlő!

legfinomabb minőségben
kilója 25 krajcár

Dr. Brájjer Lajosnál

Uri-utca.

Nyomatott Pleitsa Fer. Pál kiadónál, Nagybecskereken.